



“十三五”国家重点出版物出版规划项目

知识产权经典译丛（第5辑）

国家知识产权局专利局复审和无效审理部◎组织编译

知识产权与商业： 无形资产的力量

[印] 罗德尼·D. 莱德（Rodney D. Ryder）◎著

[印] 阿什文·马德范（Ashwin Madhavan）

王 肃◎译

李尊然◎审校



知识产权出版社

全国百佳图书出版单位

知识产权



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLICATION FOUNDATION

“十三五”国家重点出版物出版规划项目

知识产权经典译丛（第5辑）

国家知识产权局专利局复审和无效审理部◎组织编译

知识产权与商业： 无形资产的力量

[印] 罗德尼·D. 莱德（Rodney D. Ryder）◎著

[印] 阿什文·马德范（Ashwin Madhavan）

王 肃◎译

李尊然◎审校



知识产权出版社

全国百佳图书出版单位

—北京—

Copyright© Rodney D. Ryder and Ashwin Madhavan, 2014

本书英文版由 SAGE 于 2014 年在美国、英国、印度出版, 其中文简体版授权给知识产权出版社在中国(港、澳、台除外)出版和发行。

图书在版编目(CIP)数据

知识产权与商业: 无形资产的力量/(印)罗德尼·D. 莱德(Rodney D. Ryder), (印)阿什文·马德范(Ashwin Madhavan)著; 王肃译. —北京: 知识产权出版社, 2020. 1
书名原文: Intellectual Property and Business: The Power of Intangible Assets
ISBN 978-7-5130-6421-7

I. ①知… II. ①罗… ②阿… ③王… III. ①知识产权保护—研究 IV. ①D913.404

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 182688 号

内容提要

本书对知识产权的不同方面进行阐述, 全面解读了知识产权的创新方法并解释了各种类型的知识产权的特征; 重点介绍了知识产权保护途径和策略。深入研究印度和其他国家企业如何管理和保护它们的知识产权资产, 为从事知识产权相关从业人员提供有价值的参考。

责任编辑: 卢海鹰 王玉茂
装帧设计: 卢海鹰 王玉茂

责任校对: 王 岩
责任印制: 刘译文

知识产权经典译丛

国家知识产权局专利局复审和无效审理部组织编译

知识产权与商业: 无形资产的力量

[印] 罗德尼·D. 莱德(Rodney D. Ryder) 著
[印] 阿什文·马德范(Ashwin Madhavan) 著
王 肃 译 李尊然 审校

出版发行: 知识产权出版社有限责任公司

社 址: 北京市海淀区气象路 50 号院

责编电话: 010-82000860 转 8541

发行电话: 010-82000860 转 8101/8102

印 刷: 三河市国英印务有限公司

开 本: 720mm×1000mm 1/16

版 次: 2020 年 1 月第 1 版

字 数: 255 千字

ISBN 978-7-5130-6421-7

京权图字: 01-2019-6532

网 址: <http://www.ipph.cn>

邮 编: 100081

责编邮箱: wangyumao@cnipr.com

发行传真: 010-82000893/82005070/82000270

经 销: 各大网上书店、新华书店及相关专业书店

印 张: 13.5

印 次: 2020 年 1 月第 1 次印刷

定 价: 88.00 元

出版版权专有 侵权必究

如有印装质量问题, 本社负责调换。

《知识产权经典译丛》

编审委员会

主 任 申长雨

副主任 贺 化

编 审 葛 树 诸敏刚

编 委 (按姓名笔画为序)

马 昊 王润贵 卢海鹰 朱仁秀

任晓兰 刘 铭 汤腊冬 李 越

李亚林 杨克非 高胜华 董 琄

温丽萍 樊晓东

总 序

当今世界，经济全球化不断深入，知识经济方兴未艾，创新已然成为引领经济发展和推动社会进步的重要力量，发挥着越来越关键的作用。知识产权作为激励创新的基本保障，发展的重要资源和竞争力的核心要素，受到各方越来越多的重视。

现代知识产权制度发端于西方，迄今已有几百年的历史。在这几百年的发展历程中，西方不仅构筑了坚实的理论基础，也积累了丰富的实践经验。与国外相比，知识产权制度在我国则起步较晚，直到改革开放以后才得以正式建立。尽管过去三十多年，我国知识产权事业取得了举世公认的巨大成就，已成为一个名副其实的知识产权大国。但必须清醒地看到，无论是在知识产权理论构建上，还是在实践探索上，我们与发达国家相比都存在不小的差距，需要我们为之继续付出不懈的努力和探索。

长期以来，党中央、国务院高度重视知识产权工作，特别是十八大以来，更是将知识产权工作提到了前所未有的高度，作出了一系列重大部署，确立了全新的发展目标。强调要让知识产权制度成为激励创新的基本保障，要深入实施知识产权战略，加强知识产权运用和保护，加快建设知识产权强国。结合近年来的实践和探索，我们也凝练提出了“中国特色、世界水平”的知识产权强国建设目标定位，明确了“点线面结合、局省市联动、国内外统筹”的知识产权强国建设总体思路，奋力开启了知识产权强国建设的新征程。当然，我们也深刻地认识到，建设知识产权强国对我们而言不是一件简单的事情，它既是一个理论创新，也是一个实践创新，需要秉持开放态度，积极借鉴国外成功经验和做法，实现自身更好更快的发展。

自 2011 年起，国家知识产权局专利复审委员会*携手知识产权出版社，每年有计划地从国外遴选一批知识产权经典著作，组织翻译出版了《知识产权经典译丛》。这些译著中既有涉及知识产权工作者所关注和研究的法律和理论问题，也有各个国家知识产权方面的实践经验总结，包括知识产权案

* 编者说明：根据 2018 年 11 月国家知识产权局机构改革方案，专利复审委员会更名为专利局复审和无效审理部。

件的经典判例等，具有很高的参考价值。这项工作的开展，为我们学习借鉴各国知识产权的经验做法，了解知识产权的发展历程，提供了有力支撑，受到了业界的广泛好评。如今，我们进入了建设知识产权强国新的发展阶段，这一工作的现实意义更加凸显。衷心希望专利复审委员会和知识产权出版社强强合作，各展所长，继续把这项工作做下去，并争取做得越来越好，使知识产权经典著作的翻译更加全面、更加深入、更加系统，也更有针对性、时效性和可借鉴性，促进我国的知识产权理论与实践探索，为知识产权强国建设作出新的更大的贡献。

当然，在翻译介绍国外知识产权经典著作的同时，也希望能够将我们国家在知识产权领域的理论研究成果和实践探索经验及时翻译推介出去，促进双向交流，努力为世界知识产权制度的发展与进步作出我们的贡献，让世界知识产权领域有越来越多的中国声音，这也是我们建设知识产权强国一个题中应有之意。

申长雨

2015年11月

作者简介

罗德尼·D. 莱德 (Rodney D. Ryder) 是一位在技术、知识产权和公司法律方面的杰出律师。他是 Scriboard^① 的创始合伙人，目前是印度政府通信和信息技术部 2000 年信息技术法的执行顾问。

莱德先生被《亚洲法律杂志》(Asia Law)、《法律名人录》(Who's Who Legal)、国际知名法律媒体《亚太法律 500 强》(Asia Legal 500) 以及其他国际出版物提名为知识产权、技术、通信和媒体法等领域的杰出律师。为表彰他的工作，去年他被提名为印度 45 岁以下 40 佳律师 250 名提名者之一。

他的第二本书《知识产权与互联网》(Intellectual Property and the Internet) 由 LexisNexis 出版，这可能是亚洲唯一一本此类著作。该书被印度最高法院视为权威著作，并在印度最高法院关于域名的第一个也是唯一一个判决中引用。他是印度国家互联网交易所 (NiXI) 的顾问，也是该机构的独立和中立仲裁员小组的成员。

他的著作如下：

- 《网络法指南：2000 年信息技术法、电子商务、数据保护和互联网》(LexisNexis Butterworths Wadhwa Nagpur, 印度)。

- 《知识产权与互联网》(LexisNexis, 2002)。

- 《品牌、商标和广告》(LexisNexis, 2004)。

- 《互联网法律与政策》(牛津大学出版社, 2010)。

- 《公司和商业协议的起草：法律起草指南、形式和先例》(世界法律出版社, 2005 年出版, 2007 年再版)。

- 《互联网法律与政策导论：网络法律课程》(LexisNexis Butterworths Wadhwa Nagpur, 印度, 2007)。

阿什文·马德范 (Ashwin Madhavan) 是 Enhelion Knowledge Ventures Pvt. Ltd. 的联合创始人和董事，负责战略联盟和团队运营。他同时也是 Scri-

① ScriboardTM 是一家专注于信息技术和知识产权及相关服务的律师事务所，成立于 2010 年。

board 的律师和法律顾问，为客户提供知识产权、管理和信息技术方面的咨询。他在古吉拉特邦国立法律大学（Gujarat National Law University）完成了他的法律学业，并在加拿大达尔豪西大学（Dalhousie University）获得了技术法律和知识产权法的法学硕士学位。他是 Enhelion^② 的创始成员。其专业领域是域名和网络抢注、商标、版权和信息技术法律。他是加拿大律师协会的前会员。他曾就印度技术和知识产权法的各个方面为世界 500 强公司提供咨询服务。他为各种期刊、国家刊物和国际出版物写过文章。他是古吉拉特邦国立法律大学（GNLU）《法律研究杂志》（*Journal of Legal Research*）的编委，同时也是《法律电讯》（*Law Wire*）的编委。

马德范先生喜欢阅读与历史、商业管理和外交政策相关的书籍。他周游世界各地，在尼赫鲁大学参加了有关印度外交政策问题的讨论，在印度的一些法学院和大学里举办了关于知识产权和管理的研讨会，在印度农业部为科学家组织的知识产权和植物品种法培训项目中担任讲师。他曾受邀在古吉拉特邦国立法学院举行的美国—印度商业委员会知识产权峰会上发言。在业余时间，他练习瑜伽、弹钢琴。本书是他的第一本著作。可通过 ashwin@gmail.com 与马德范先生联系。

^② EnhelionTM 是一个致力于通过最先进的学习软件和教学工具促进专业/实践法律教育的组织，成立于 2013 年。

译者序

2017年7月，我赴美国波士顿学院（B. C）进行“美国法律理论与实务”的短期学习与交流。其间，波士顿学院法学院的 Judith A. McMorro 向我推荐了几本书，其中包括《知识产权精要：法律、经济与战略》（*Essentials of Intellectual Property: Law, Economics and Strategy*）、《知识产权与商业：无形资产的力量》（*Intellectual Property and Business: The Power of Intangible Assets*），我读来感觉不错，心中便想，应该也与我的本科生和研究生分享一下。千里携来，假期便安排我的研究生阅读，并试着翻译整理。

我长期从事知识产权教学和研究，养成了自己购买知识产权书籍的习惯。在我的书架上，关于知识产权的中文书籍大致分为五类：知识产权法律、知识产权管理、知识产权信息、知识产权经济、知识产权哲学。仔细看来，我国知识产权学者的著作基本偏好知识产权法律的研究，而对于后四类研究著作并不是太多。既有的关于知识产权经济、管理、信息等方面的书籍大多倾向于理论探讨，用语的书面化较强，与实践中的情形有一定的距离，且真实案例较少，与现实中企业、律师事务所、知识产权服务机构、行政部门等组织的需求不太衔接。我在主持“河南省知识产权发展报告”项目调研时，也不时听到这些声音，“不太对口味”。当然，在我进行“知识产权总论”“知识产权战略专题”“知识产权资产评估与管理”等课程教学时，我的本科生、研究生也深有感触，感叹拥有一本好懂又实用的知识产权教材，好像有点难度。我国知识产权战略实施11年以来，知识产权事业发展取得了令人瞩目的成绩，但“上热下凉”“学热用凉”“政热企凉”现象还在一些区域、领域不同程度存在，窃以为应该与此有关。

让我欣慰的是，美国学者亚力山大·I. 波尔托拉克和保罗·J. 勒纳的《知识产权精要：法律、经济与战略》，以及印度学者罗德尼·D. 莱德和阿什文·马德范的《知识产权与商业：无形资产的力量》这两本书似乎可以为弥补这种缺憾提供一些帮助。这两本书有着共同的特点：体系的实用逻辑，用语的通俗易懂，案例的真实丰富。一路读来，仿佛作者就坐在我们面前，和我们娓娓道来——什么是知识产权，知识产权和我们有什么联系，知识产权有什么

作用，应该如何运用知识产权为我们赚取利润、增加核心竞争力，其中的问题和技巧在哪里……《知识产权精要：法律、经济与战略》还向我们展示了知识产权在美国乃至全球的未来发展方向。读完，您有种“原来如此，就该如此”的豁然开朗之感，有种“清风徐来，沁人心脾”的享受。而且，我想说的是，请您——亲爱的读者，把这两本书结合起来阅读，《知识产权精要：法律、经济与战略》和《知识产权与商业：无形资产的力量》相互印鉴，对您理解、把握、运用和保护知识产权更有用些。当然，您也可以选择其中一本，作为本科生、研究生，甚或企业、金融、中介机构、行政部门的培训教材。相信，您会有丰硕的收获。

在这两本书的翻译中，我的研究生张帅、袁磊、王草、于文辉、韩鹏、杨洋等对《知识产权与商业：无形资产的力量》进行了翻译，《知识产权精要：法律、经济与战略》的初步翻译中，研究生曹子傲和我的同事刘远东也参与其中。尤其是张帅、袁磊进行了全文通读整理、格式规范。感谢我的同事高金娣、李尊然、李国庆、张秋芳再次对《知识产权精要：法律、经济与战略》分章节精雕细琢，同事宋贝博士通读整理了这两本书的译稿。是他们的辛勤努力，使这两本译著得以成型，“才像个样子”。当然，文责自负，我应该承担这两本书的翻译责任。我还应该感谢知识产权出版社编辑卢海鹰女士，是她费心联络作者取得授权，又费心申报国家出版基金，使这两本译著能够有权翻译、付梓出版。同时还要感谢责任编辑王玉茂对书稿耐心细致的校对和编辑。我也感谢我的妻子孔文霞，是她的尽心照顾使我能集中精力做这些事。远方的儿子和女儿的懂事省心，也使我宽慰心安。哥哥宽宏的爱，让我感到心暖。心痛的是，繁忙的事务总使我找借口不去父母身边尽孝。这些人物和事情，都在我心里沉淀，凝成感恩的深沉记忆，也是我不断前行的不竭动力。

翻译是个苦乐相间的差事，既要尊重原著本意，又要“本土化”的自说自话，且我的“时间”总是被各种事务占用，“道行”自觉也不是很深，呈现在您面前的这本译著肯定存在许多瑕疵和不足，恳请作者和读者能够不吝赐教，以便日后再版时“日趋精美”。

王 肃

2019年1月

前 言

编写本书的想法来自我们过去 5 年在知识产权方面的各种实践与互动。本书的创作目的是帮助人们理解和使用我们的知识产权制度，以此作为促进创造力和经济发展的力量。

本书的读者是与创新、创造力和新想法相关的管理者、商业领袖、律师和政策制定者。

我们觉得有必要写一本书来解释这种独特的无形资产的细微差别，而这恰恰正是许多人并不完全理解的。每当我们为专业人士举办有关保护其知识产权资产的培训计划和研讨会时，我们可以看到人们对“知识产权”一词的真正含义感到惊讶和无知。

考虑到这一点，我们开始对这个令人兴奋的法律与管理的交叉主题的各个方面进行思考。许多人认为知识产权只适用于律师和大公司的内部法律顾问。这些人不理解的事实是，拥有知识产权可以给任何公司带来或多或少的财务实力，如果使用得当则可以获得巨大的经济利益。离开法律，知识产权就没有任何意义，因为没有法律保护，无形资产的价值是微不足道的，但同样重要的是，如果没有适当的管理，知识产权就难以发挥其应有的价值。我们将通过本书的内容来展示为何知识产权资产管理同样重要。

当我们第一次考虑写这本书的时候，我们计划把目标放在执业律师和公司内部的法律顾问身上。在实践中，我们遇到了许多想要通过我们了解知识产权相关概念与法律经验的律师和公司内部的法律顾问。当我们写这本书的时候，我们意识到印度的商业组织和学生团体肯定会从这本书中受益。许多商业专业人士和专家阅读了这本书的早期初稿，就如何使它更吸引企业和非法律界给出了反馈意见。包括（a）知识产权获取的方法和策略以及（b）知识资产管理在内的几个章节，在与早期审稿人的对话中我们受到很多启发。

本书旨在面向所有想要了解知识产权及其各种细微差别的读者。因此本书的语言简洁、易于理解，但这也可能使有些读者感到失望。本书从介绍知识产权的重要性开始，并解释了各种形式的知识产权的特征。然后重点介绍知识产权保护途径和策略。我们深入研究了企业应该如何管理和保护它们的知识产

权资产。

随后的章节中通过一些案例研究介绍了关于知识产权管理、品牌管理、知识产权许可和特许经营的相关信息，以便企业更好地使用和保护其知识产权资产。

此外，我们还增加了有关知识产权评估和特许权使用费的章节，其中重点介绍知识产权的各种评估方式以及如何向各利益相关方支付特许权使用费。

在整本书中，我们结合相关的案例进行研究，采用了一些能够帮助我们更好地理解相关主题的技巧和方法。

希望本书对您有所帮助！

罗德尼·D. 莱德

阿什文·马德范

目 录

第一章 无形性——理解核心概念	(1)
企业应该保护哪些知识产权?	(4)
何时应保护知识产权?	(4)
传统知识产权	(5)
非传统的知识产权	(27)
印度的保护	(35)
第二章 知识产权获取的方法与策略	(37)
开发知识产权的战略	(38)
创 新	(38)
保 护	(50)
知识产权管理	(51)
商业化	(52)
知识产权战略	(53)
第三章 知识产权防守立场	(61)
关于实施的常见问题	(62)
知识产权实施的过程	(65)
停止与终止函	(68)
诉 讼	(69)
调停/调解	(71)
仲 裁	(73)
不正当的威胁	(75)
专利和侵权	(76)
版权和侵权	(77)

商标和侵权	(79)
保密信息和侵权	(81)
第四章 知识产权管理	(84)
介 绍	(84)
建立有效的知识产权库	(90)
尽职调查阶段/知识产权审计	(90)
知识产权类型的具体问题	(92)
建立业务的机会	(97)
知识产权的持续披露	(97)
维护知识产权	(98)
选择知识产权进行商业化	(99)
知识产权管理工具	(101)
知识产权控股公司	(103)
结 论	(104)
第五章 品牌保护与管理	(105)
品牌的目的	(106)
品牌定位	(112)
品牌推广	(113)
第六章 知识产权风险管理	(116)
企业风险管理：它是做什么的？	(117)
与知识产权有关的具体风险	(118)
知识产权保险	(120)
以合同分配风险	(122)
第七章 知识产权许可	(126)
在知识产权许可中定义“控制”	(127)
许可的范围	(128)
许可的类型	(133)
选择被许可方	(141)
为许可做准备	(141)
许可技术的通用条款	(142)

与许可合同相关的赔偿条款	(144)
商品化	(148)
许可的优缺点	(150)
第八章 特许经营——理解其机制	(151)
介 绍	(151)
特许经营的本质	(151)
特许经营类型	(153)
特许经营协议的要素	(154)
进入特许经营的考虑	(156)
特许经营基本条款	(158)
特许经营的优点	(159)
特许经营的缺点	(159)
第九章 特许权使用费与知识产权	(160)
特许权使用费率的影响因素	(161)
特许权使用费的计算	(163)
付费结构	(165)
管理特许权使用费	(166)
第十章 知识产权评估	(168)
评估的理由	(168)
知识产权评估：专业评估人员	(169)
评估方法	(172)
针对不同形式的知识产权的评估方法	(173)
评估报告	(177)
词汇表	(179)
原书索引	(184)
图表索引	(197)
致 谢	(199)

第一章

无形性——理解核心概念

知识产权对于任何商业组织而言都是最重要的资产。

阅读本章后，您将能够

- ❖ 了解知识产权的重要性
- ❖ 了解企业应该保护的知识产权类型
- ❖ 理解在知识产权保护方面应当考虑的一些因素
- ❖ 理解知识产权的显著特征：a. 传统形式的知识产权，例如专利、版权、商标；b. 非传统的、新形式的知识产权，例如保密信息、植物新品种、电路布图、商业秘密、外观设计和域名等
- ❖ 理解标记和告知的重要性

通常，知识产权被认为只是律师所从事的业务领域。但这是真的吗？仅有律师才需要了解知识产权吗？对于企业及其管理者来说，了解知识产权的细微差别难道没有必要吗？我们带着这些问题开始阅读这本书，为什么知识产权对企业很重要？通过本书的描述，著者将呈现公司如何来部署它们的知识产权，不仅是把知识产权作为一种法律工具，也将知识产权作为占据市场主导地位的和拥有强大金融资产的有力武器，并以此来进一步提升公司的业务。在商业可行性方面，著者认为知识产权对任何商业组织而言都是其最重要的资产。在任何一家企业，知识产权不应该仅由律师在企业架构内进行处理。知识产权是任何商业的核心，它可以通过创造优秀的产品和服务来推动企业达到新的高度。正如《知识产权战略》（*Intellectual Property Strategy*）一书的作者约翰·帕尔弗里（John Palfrey）所说：“知识产权是组织机构在总体上所积累的知识 and 能

力。”^①以苹果（Apple）的 iPhone 和 RIM 的黑莓（Blackberry）为例，知识产权往往是新产品畅销的决定性因素。正是因为苹果和 RIM 的知识产权，这两款产品（iPhone 和黑莓）彻底改变了人们商业交流的方式。

阅读此书的大多数人也许没有意识到，就价值而言，知识产权是全球最大的资产类别，据估计，仅在美国就有至少 5.5 万亿美元。^②像微软、苹果和三星这样的公司，依靠庞大的知识产权资产，已经取得巨大的成功并赚取了数十亿美元。微软通过许可其在安卓技术方面拥有的专利权，赚取大量的收入。它已经将安卓技术许可给手机制造公司并收取许可费，从而获得数十亿美元的资金。^③知识产权在微软的市值中发挥着至关重要的作用，其市值 90% 来自知识产权。^④

今天，知识产权是高科技经济的驱动引擎之一。^⑤将知识产权视为重要战略性资产的公司肯定比那些不重视知识产权的公司更容易取得成功。

知识产权在我们的日常生活和商业活动中是无处不在的。如果仔细观察我们的生活、工作和商业环境，你会注意到知识产权是一种看不见的、无形的资产。

知识产权是什么？这些法律概念和商业概念是什么？这些权利是如何从你的大脑流向你面前的电脑屏幕从而去影响世界的？对个人、企业、国家而言，知识产权在形成、促进创新和经济增长过程中扮演什么角色？

我们必须学习知识产权的基本概念、发展动态和战略。

这一章将介绍知识产权的主要类型——包括法律基础知识的详细总结、各类知识产权是如何产生的，重要的是，知识产权权利人如何行使专有权。知识产权保护意图是确保垄断或者近乎垄断的地位。为了实现这一目标，企业可以通过商标法、版权法、专利法等法律来保护其知识产权资产，也可以实施一个强有力的知识产权战略，这不仅包括国家各种法律的保护，还包括通过几种

① John Palfrey, *Intellectual Property Strategy* (Cambridge, MA: The MIT Press, 2012), 17.

② James E. Malackowski, “Intellectual Property: From Asset to Asset Class”, in *Intellectual Property Strategies for the 21st Century Corporation*, ed. Lanning G. Bryer et al. (Hoboken, NJ: John Wiley & Sons, 2011), 75.

③ John Ribeiro, “Microsoft signs two new patent licensing deals covering Android, Chrome”, (July 10, 2012) available at <http://www.infoworld.com/d/mobile-technology/microsoft-signs-two-new-patent-licensing-deals-coveringandroid-chrome-197353>.

④ Weston Anson and Donna Suchy, *Intellectual Property Valuation: A Primer for Identifying and Determining Value* (American Bar Association 2005), 232.

⑤ Karl Rackette, “Patent Revenue Generation Patent Strategic Defense” (Regional Training Program on Intellectual Property Management) available at http://www.ecapproject.org/archive/fileadmin/ecapII/pdf/en/activities/regional/ripma_06/patent_revenue_generation.pdf.